

- 1.a ° MRAVAL JAMIER..... ( QARTHLI - KAKHETHI )
- 1.b ° MRAVAL JAMIER..... ( QARTHLI - KAKHETHI )
- 2° ACHOTCHELA .....( MEGRELI )
- 3° CHAVLEGO .....( QARTHLI )
- 4° TZ'INTZ'K'ARO .....( MEGRELI )
- 5° MIRANGULA .....( SVANETHI )
- 6° VAIOR QO MA ..... ( MEGRELI )
- 7° TCH'REL BAR'DADZE .....( QARTHLI )
- 8° QARQUTCHI .....( Montagnes )
- 9° MODI AQ DADJEQ QALO .....( QARTHLI )
- 10° THBILISIS SAR'AMO
- 11° HARALO .....( IMERETHI )
- 12° THU ASE TURPHA .....( KAKHETHI )
- 13° ARAGVIS PIRULI.....( Montagne THUCHETHI )
- 14° VARDS GAEPHURTCHQNA
- 15° GAPHRINDI CHAVO.....( KAKHETHI )
- 16° VENAKHI .....(EGLISE )
- 17° TCHEMO GARGO QVEK'ANAV
- 18° DIDA VOI NANA.....( SAMEGRELO )
- 19° MTHIELIS SIMR'ERA .....( Montagne M'THIULETHI )
- 20° TCHEMO TSITSINATHELA
- 21° SULIKO
- 22° BATONEBO .....( EGLISE )
- 23° SALAR'OBO PHANDURI.....( QARTHLI )
- 24° CHAIREBI .....( Montagne KHEVSURETHI )
- 25° MOKHEVIS QALO THINAO.....( Montagne KHEVI )
- 26° GANDA GANA .....( ADJARA )
- 27° CHEN BITCH'O ANAGOURELO.....( KAKHETHI )
- 28° THUCHURI SATRPHIALO...(Montagnes THUCHETHI)
- 29° CHATILIS ASULO ..... ( Montagnes M'THIULETHI )
- 30° ZOGI IGETI QALIA ( ram dam dam..).....( Montagnes )
- 31° GAREKAKHURI ( barislalo) .....(QARTHLI )
- 32° TSIRA.....( SAMEGRELO )
- 33° HARALI HARI HARALO.....(QARTHLI )
- 34° TCH'IRIME .....( QARTHLI Ville )

- 35° MTHASVLELIS SIMR'ERA.....( Montagnes )
- 36° PATARA KAKHI .....( KAKHETHI )
- 37° ISARI .....( Montagne )
- 38° PATARDZLIS ISTORIA .....( Montagne )
- 39° THUCHETHI .....( Montagne THUCHETHI )
- 40° NATHELAS SIMR'ERA
- 41° VISIA QALI LAMAZI
- 42° NANA
- 43° TSKHENOSNURI
- 44° GURULI MGZAVRULI.....( GOURIA )
- 45° SATRPHIALO KHOKHBIS K'ELIVIT LAMAZI
- 46° BROLIS K'ELSA MOGEKHVIE
- 47° TSELO MOUSVI BALAKHSA
- 48° MIVAL GURIACHI.....( GOURIA )
- 49° OROVELA.....
- 50° TSMINDAO R'MERTO.....(EGLISE)
- 51° MIK'VARKHAR mag r'imils mogtatseb...(MONTAGNE)
- 52° CHAIREBI MINDORCHI.....( GOURIA )
- 53° QALO NARINDJIANO .....( GOURIA )
- 54° CHEMODGOMA.....( GOURIA )
- 55° IMERULI TSKHENOSNURI
- 56° LALE
- 57° ABA ULA
- 58° MTCH'EDELIS SIMR'ERA
- 59° LETCHKHUMURI MAK'RULI
- 60° AK'VAVEBULA ARAGVZE DEKA
- 61° NU GIKVIRS KALAU
- 62° RACHOVDA
- 63° GOGOVS GOGOVS CHAVTHVALA
- 64° ANANURIDAN
- 65° KIRIALESA
- 66° ALILO
- 67° DILAO AVDRIANAO
- 68° BINDISPHERIA SOPHELI
- 69° GULIS TRPHIALI
- 70° VAJKATSO MTHACHI GAZRDIL
- 71° CHIRAQIS VELZE

# PRONONCIATION DU GEORGIEN

- 1-ა-A-[A] hArAlo Anne
- 2-ბ-B-[B] BatoneBo Banane
- 3-გ-G-[G] chavleGo GUI
- 4-დ-D-[D] moDi Droit
- 5-ე-E-[E] vEnakhi ouvErt
- 6-ვ-V-[V] Venakhi Vert
- 7-ზ-Z-[Z] mgZavruli Zoro
- 8-თ-TH-[wiTHE] mTHachi salamurs THémo
- 9-ი-i-[I] nanina image
- 10-კ-K-[K] Kethili Katia
- 11-ლ-L-[L] Lamazi Lali
- 12-მ-M-[M] MravaljaMier Martine
- 13-ნ-N-[N] NaNiNa Nicolas
- 14-ო-O-[O] sulikO Olivier
- 15-პ-P-[P] Patara kakhi Petit
- 16-ჯ-J-[J] mravalJamier Janvier
- 17-რ-R-[mRavaljamieR] rrouler les rrrr
- 18-ს-S-[S] Suliko Souris
- 19-ტ-T-[T] baTonebo Tara
- 20-უ-U-[OU] sUliko Ours
- 21-ფ-PH-[PEUH] turPHa
- 22-ყ-Q-[CAT anglais] modi aQ dadjeQ, Qalo
- 23-ღ-R'-[R] tchrel barR'dadze Rond
- 24-ყ-K'- [r « glotalisé »] K'atzimebi gikhdeboda chavlego
- 25-ჭ-CH-[CH] CHavlego CHat
- 26-ჩ-TCH-[TCH] TCHonguri aTCHoum
- 27-ც-TS-[TS] TSiTSiSinathela TSunami
- 28-ძ-DZ-[DZ] Mtertan brDZola gikhdeboda chavleg pouDZolane
- 29-წ-TZ'-[TZ'] TZ'in TZ'k'aro (proche de peTit)
- 30-ჭ-TCH'-[TCH'] TCH'rel bar'dadze gavchli suphras
- 31-ხ-KH-[KH] venaKHi jean sébastien baCH kh est une jota,
- 32-ჯ-DJ-[DJ] modi aq daDJeq, qalo (comme aDJani)
- 33-ჰ-\*H-[\*H] Haralo Hello anglais

Le Géorgien ne possède pas de lettres majuscules.  
Toutes les lettres se prononcent.

**Les voyelles :**

e se prononce toujours [e]

u se prononce toujours [ou]

2 voyelles qui se suivent se prononcent comme 2 syllabes distinctes :  
tskriali ; gademodi

**Les consonnes :**

K' ; TZ' ; TCH' sont glotalisés

4 « R » différents :

R = rrrrroulé

R' = Rond

KH = vena KH = jean sébastien ba CH

K' = K'atzimebi = peu différent de Ratzimebi pour nous.

Les lettres glotalisés sont vraiment difficiles à dire pour nous. On les prononce donc le plus souvent comme si elle n'était pas glotalisé

## **N°1.a MRAVALJAMIER RE**

Mravaljamier, mravaljamier

Mravaljamier, mravaljamier (2 fois)

R'merthma inebos, R'merthma inebos

R'merthma inebos thqveni sitsotskhle (2 fois)

Mravalsa tz'elsa, Mravalsa tz'elsa

Mravalsa tz'elsa mravaljamier (2 fois)

## N° 2 ACHOTCHELA

SI

ballade en char au pas des bœufs

→ ACHOTCHELA

ICHOO BUSKA

O OU NANA NANAIAA NANINA

→ SIMONOBAS

GEGAAPIILI

O OU NANA NANAIAA NANINA

O O O O O OU NANA NAAANA

O OU NANA NANAIAA NANINA (FOIS 2)

→ SIU TCHONCHKHE

SIU GURE

O OU NANA SKANI TSODVAA NANINA

→ SIKI SERI

E LAA PIIRI

O OU NANA SKANI TSODVAA NANINA

O O O O O OU NANA NAAANA

O OU NANA SKANI TSODVAA NANINA(X2)

### 3° CHAVLEGO

RE DO dièse LA

*chavleg cheni chavi tchokha chavlego*

Heiii chavleg cheni chavi tchokha chavlego

*Siskhlchi gagikhamebia chavlego*

Heiii, siskhlchi gagikhamebia chavlego

*K'atz'imebi gikhdeboda chavlego*

Heiii, K'atz'imebi gikhdeboda chavlego

*Mterthan brdzola gikhdeboda chavlego*

Heiii mterthan brdzola gikhdeboda chavlego

*Machveli ar gtch'irdeboda chavlego*

Heiii mashveli ar gtch'irdeboda chavlego

*chavleg cheni chavi tchokha chavlego*

Heiii chavleg cheni chavi tchokha chavlego

## 4° TZ'INTZ'K'ARO

mi

*Tz'intz'k'aro tchamoviare*

*tz'intz'k'aro*

Bitch'o da

Tz'intz'k'aro tchamoviare

*Tz'in chemkhvda qali lamazi*

*Tz'in chemkhvda*

Bitch'o da

Koka rom edga mkharzeda

*Sitk'va uthkhar da*

*Itz'k'ina sitk'va uthkhari*

Bitch'o da

Ganriskhda gadga ganzeda

*Tz'intz'k'aro tchamoviare*

*tz'intz'k'aro*

Bitch'o da

Tz'intz'k'aro tchamoviare



# 5° MIRANGULA

SOL MI bémol DO

HO O

HO I

HO O O O O, HO O O O O O X2

DEDECH OU DEDECH MIRANGULAO

DEDECH OU IZGVAM SIGARKHORDAO

DEDECH DEDECH MIRANGULA

DEDECH OU DEDECH

DEDECH IZGVAM SIGARKHORDA

DEDECH OU DEDECH

HO O

HO I

HO O O O O, HO O O O O O X2

6° VAIOR QO MA SI

VAIOR QO MA  
VAMOMTZ'ONQOMA  
MOUDJGIRIREQ SKVAMI TSIRA  
SKANI TCH'IRIMA (FOIS 2)

ref:USKANETMA  
VADMARINEMA  
GOLVAPIRO GULICH VARDI  
SKANI TCH'IRI MA (FOIS 2)

USKANETMA  
QECHEMTSODEMA  
VECHEMLEBE THACHIRINA  
SKANI TCH'IRI MA (FOIS 2)

ref:USKANETMA  
VADMARINEMA  
GOLVAPIRO MAKHARIA  
SKANI TCH'IRI MA (FOIS 2)

USKANETMA  
MUPHQIMINAMA  
MASIMIORQ MAKHARIA  
SKANI TCH'IRI MA (FOIS 2)

PREMIER REFRAIN

## 7° TCH'REL BAR'DADZE RE SI

Tch'rel bar'dadze  
gavchli suphras  
Zed dagidgam doqith r'vinos  
Egeb chetsdes  
chavthvaleba  
Uneblied makotsninos

Me alali  
chromith vtskhovrob  
Ra sdjobia  
tchems motanils  
Mtkvris tsotskhal thevzs  
mogizidav  
Orthatch'alis qorpha mtz'vanils

## 8° QARKUTCHI SOL

*Qarkutchi tz'amaik'vanes*  
Qali lamazi thmiani  
*chvidi mak'ari than maik'va*  
chvidthave tskhenosniani  
Ar maichala lamazma  
Chavi tholebis briali  
Tzk'alad khidthan rom mividnen  
Dadga khandjlebis triali.

*Qalma thqva akhalgazrdasa*  
Sitsilith chaveparebi  
*Movakvlevineb survilsa*  
Akhloi ar gavekarebi  
Bevrdjer vk'ophilvar mak'archi  
Bevrsats var gadanak'ari  
Is ki ar gamigonia  
Dedophals kotsnis mak'ari.

*Pirma daglotsoth r'vthisama*  
Natz'ilma bardzi misama  
*Alaverds tz'minda givargi*  
Qalaqchi sivanisama  
R'mertho nu mochli am sakhilchi  
Lkhinsa da gakharebasa  
Vajebis qortz'inebasa  
Qalebis gastumrebasa he he

# 9° MODI AQ DADJEQ QALO

## FA RE LA

Modi aq dadjeq qalo  
Chari churi chari gogni  
Maqochia chuqur maqo  
Gogov chuchanao

Kargad damigde k'uri

Magrad tchastch'ide kheli

Sanama khar k'matz'vili

K'vela cheni mokethe

Cheni djvaris tz'erisa

Modi aq dadjeq qalo

## **10° THBILISIS SAR'AMO**

Tchemi tbilisis sar'amo  
Patardzalivith irthveba

Bedis varskvlavi mir'imis  
Chenthan chekhvedras mpirdeba (2 fois)

Rotsa patardzlis kabachi  
K'elmor'erebuls gnakhavo

Tchemi medjvare iqneba  
Tchemi tbilisis sar'amo (2 fois)

# 11° IMERULI MGZAVRULI

## MI (hautes)

Haralo horudila dela aba delia horudila  
Haralo horudila delia nani Nanina

**Tchemo mkvlelo tchemo msmelo**  
**Tchemo karis mezobelo**  
Haralo horudila delia nani Nanina

**Chen rom tsetskhli momikide**  
**Mithkhar rogor gavanelo**  
Haralo horudila delia nani Nanina

Haralo horudila dela aba delia horudila  
Haralo horudila delia nani Nanina

**qalo cheni thethri kaba**  
**Tz'k'als mihqonda mdinareso**  
Haralo horudila delia nani Nanina

**Netavi gamagebina**  
**vin gakotsa mdzinareso**  
Haralo horoudila delia nani Nanina

Haralo horudila dela aba delia horudila  
Haralo horudila delia nani Nanina

**qalo rogor gikhdeboda**  
**Balkonze gadmodgomao**  
Haralo horudila delia nani Nanina

**Mogitatseb da tz'agik'van**  
**Rom mova chemodgomao**  
Haralo horudila delia nani Nanina

Haralo horudila dela aba delia horudila  
Haralo horudila delia nani Nanina daa

Basses: wa - - - wa ha he ha wa - wa ha ha ha he- he ha ha

12° THU ASE TURPHA RE

Thu ase turpha ik'avi  
Rad ver gamtchnevdi iao  
*Imad rom sik'varulistvis*  
*Guli ar gamir'iao (2 fois)*

Akhla skhva mebar'e chemkhvda  
Alersith gamar'vivao  
*Tkbiladats mamigurgura*  
*Kalthaze damartz'iao (2 fois)*

Iasa uthkhar turphasa  
Mova da chegtch'ams tch'iao  
*Egre mokhdenith lamazo*  
*Thvali rom gagir'iao (2 fois)*

Thu ase turpha ik'avi  
Rad ver gamtchnevdi iao  
*Imad rom sik'varulistvis*  
*Guli ar gamir'iao (2 fois)*



## 13 ° ARAGVISPIRULI FA

*Qalebs tchaubamt pherkhuli*  
*Da gasdzakhian aragvsa Hee*  
Aragvo uk'araule  
He he heida  
Aragvo uk'araule  
Omchi mimaval lachqarsa he

*Thu vinme gamoqtseuli*  
*Urtskhvad moadges chens rides Hee*  
Lami atch'ame chertskhvenils  
Heheheida  
Lami atch'ame chertskhvenils  
Rom sakhichi ver'ar mivides he

*Tzin mivegebot davdzakhot*  
*Mthiebs gaumardjoso Hee*  
Kharobdes saqarthveloi  
Heheheida  
Kharobdes saqartveloi  
Rom mteri daumartskhoso he

## 14° VARDS GAEPHURTCHQNA

Vards gaephurtchqna kokori  
Gadakhveoda iasa  
Zambakhsats gar'vidzeboda  
Da thavs ukhrida niavsa

Torola mar'la r'rublebchi  
Tz'krial-tz'krialith galobda  
Bulbulits gakharebuli  
Nazi khmit amas ambobda

Ak'avavdi turphav qvek'anav,  
Ilkhine iverth mkhareo  
Da chents qarthvelo stz'avlita  
Samchoblo gaakhareo

# 15° GAPHRINDI CHAVO MERTSKHALO

## DO

*Gaphrindi chavo mertskhalo*  
Gaphrindi chavo mertskhalo  
Gahk'ev alaznis pirsao delao

*Ambavi tchamogvitane*  
Ambavi tchamogvitane  
Omchi tz'asuli dzmisao delao

*Omchi tz'asvla mas ukharis*  
Omchi tz'asvla mas ukharis  
Visats kargi tskheni k'avso delao

*Dabruneba da chin mosvla*  
Dabruneba da chin mosvla  
Visats kargi tsoli k'avso delao

*Sdjobs sitsotskhlesa nadzrakhsa*  
Sdjobs sitsotskhlesa nadzrakhsa  
Sikvdili sakhelovani delao

**16° CHEN KHAR VENAKHI**  
**SOL MI DO**

Chen khar venakhi  
Akhlad ak'vavebuli

Norchi kethili  
Edems china nerguli

Alva sulneli  
Samothkhith gamosruli

R'merthman chegamko  
Vervin gdjobs qebuli

Datha vith thvisith  
Mze khar da gabrtz'k'invebuli

## 17° TCHEMO KARGO QVEK'ANAV

Tchemo kargo qvek'anav  
Razed mogitz'k'enia  
Atz'mk'o thu ara gtz'k'alobs  
Momavali chenia

Tumtsa dzvelni dagchordnen  
Akhalni khom chenia  
Math akhald ar'gvidginon  
Chen didebis dr'enia

Tchemo kargo qvek'anav  
Razed mogitz'k'enia  
Atz'mk'o thu ara gtz'k'alobs  
Momavali chenia

## 18° DIDA VOI NANA SI

Ase tchonguri qoophthqu athi na  
NA NA NA NA  
SKANDO TCHKIMI GATCH'IREBA DA  
OUNANA  
DIDA VOI NANA  
DIDA VOI NANINA (X2)

Tchongur simu chegilebu na  
NA NA NA NA  
VEGADVINE GANTCHINEBA DA  
OUNANA  
DIDA VOI NANA  
DIDA VOI NANINA (X2)

Ubeduri tchqimi dursu na  
NA NA NA NA  
IMPHER TCH'KUA TCHQIMDA DURSU DA  
OUNANA  
DIDA VOI NA NA  
DIDA VOI NA NINA (X2)

## 19° MTHIELIS SIMR'ERA SOL

Khmalì momets da khandjali ehee  
Abdjari thundats khisao  
Mters unda guli gavupo  
Tz'era gavkhado khmlisao  
ehee ehe hee (2 fois)

Samchoblos arvis tz'avarthmevth ehee  
Nurts nurvin chegvetsileba  
Thorem iseth dr'es davak'rit  
Mkvdarsats ki gaetsineba  
Ehee ehe hee (2 fois)

Tchemi samchoblos mtha-velo ehee  
Chavad nu daibindebi  
Mthiel var mthachi gavzrdilvar  
Mtero ar chagichindebi  
Ehee ehe hee (2 fois)

## 20° TCHEMO TSITSINATHELA

Tchemo tsitsinathela  
Daphrinav nela nela  
Shenma chorith nathebam  
Damtz'va da damanela (2 fois)

Anatheb da kargi khar  
Magram me ras margikhar  
Tchemi ik'o is minda  
Chen ki skhvisken garbikhar (2 fois)

Tchemo tsitsinathela  
Sait pren nela-nela  
Me var cheni erthguli  
Skhva mogatk'uebs k'vela (X2)



## 21° SULIKO

Sak'varlis saphlavs vedzebdi  
Ver vnakhe dakargulik'o  
*Gulamoskvnili vtirodi*  
*Sada khar tchemo suliko (2 fois)*

Ekalchi vardi chevnichne  
Oblad rom amosulik'o  
*Gulis phantsqalith vkithkhavdi*  
*Chen khom ara khar suliko (2 fois)*

Sulganabuli bulbuli  
Phothlebchi mimalulik'o  
*Mivekhmatkbile tchitunas*  
*Chen khom ara khar suliko (2 fois)*

Cheiphrthkhiala mgosanma  
K'avavils niskarti cheakho  
Tchaikvnes-tchaitch'iktch'ika  
Thithqos thqva diakh diakho

## **22° BATONEBO**

SOL RE Dièse Si Bémol

Batonebo mouokheth  
Mouokheth batonebo (2 fois)

Lamazi batonebia  
Ia da vardi phenia (2 fois)

Thethri tskhvare da thkhis djogi  
Morbis, thikanma ikhtuna (2 fois)

Gaukhardath batonebsats  
Da umal piri ibruna (2 fois)

Batonebo mouokheth  
Mouokheth batonebo (2 fois)

## 23° SALAR'OBO DAUKARITH

Daukarith rom dzvel khandjals elda etses  
Gaisardjos da brdzolebchi daikhardjos  
Gaumardjos saqarthvelos mzes da zetsas  
Saqarthvelos dzlierebas gaumardjos

Daukarith djer khom siskhli gvidur's dzarr'vchi  
Djer khom saros phothlebi ar gastsvenia  
Djer khom mtskhethis svetitskhovlis did tadzarchi  
Saqarthvelos tskheli guli asvenia

Daukarith da imr'erech chadiani  
Pitskhel omchi rom mr'eroda matchabeli  
Daukarith dzveleburu dardiani  
Daukarith artz'ivebis asaphreni

Daukarith da imr'erech ise magrad  
Rom philtvebi gvetkinos da dagveberos  
Daukarith rom tch'abukni vik'oth marad  
Rom tskhovrebam verasdros ver dagvaberos

## 24° CHAIREBI PHANDURI

*Khma amair'e phanduro Amomavali mzisthvina  
Chairi minda tsarmovsthqva Pirimze lamazisthvina*

Pirimze pirimze Pirimze lamazisthvina  
Ehe ehe he ehe he Ehe he ehe he ehe he

*Vis rad stch'irdeba netai E mag phanduris djr'riali  
Klde-tch'iukhvebchi djikhvebsa Daaphrthkhobs cheni r'riali*

R'riali r'riali daaphrthkhobs cheni r'riali  
Ehe ehe he ehe he Ehe he ehe he ehe he

*Thvali mitch'iravs chenzeda Rogorts miminos mtz'k'erzeda  
Netai gamagebina chen ra guli gaqvs tchemzeda*

Tchemzeda tchemzeda chen ra guli gaqvs tchemzeda  
Ehe ehe he ehe he Ehe he ehe he ehe

*Am mkerdchi ori guli devs Erthchi tsvims erthchi daria  
chenthvisa chevk'ri r'rublebsa Skhvas gaur'imeb daria*

Daria daria Skhvas gaur'imeb daria  
Ehe ehe he ehe he Ehe he ehe he ehe he

*Kalav sul thvaltsin midgakhar r'vidzilchia da dzilchiats  
Daimaleba khokhobi E mag thval-tsarbhis tchrdilchia*

Tchrdilchia tchrdilchia E mag thval-tsarbhis tchrdilchia  
Ehe ehe he ehe he Ehe he ehe he ehe he

*Netai ristvis gavrdjilvar Ristvis davkhardje dzalao  
Egethi enis patronsa Ra gagathkhovebs qalau*

Qalau, qalau Ra gagathkhovebs qalau  
Ehe ehe he ehe he Ehe he ehe he ehe he

## 25° MOKHEVIS QALO THINAO

SOL MI LA

Mokhevis qalo thinao  
Tchventhan tz'amodi chinao  
Cheni tolebi gathkhovdnen  
Chen rar'am dagartchinao

Ei gidi mokhevis qalo  
Ra lamazi rama kharo  
Netavi cheni alersith  
Vin ginda rom gaakharo

Mokhevis qalo thinao  
Ra r'merthma gagatchinao  
Netai erthsa r'amesa  
Chenthan mqonik'o binao

Mokhevis qalo thinao  
Tchventhan tz'amodi chinao  
Cheni sabani damkhura  
Da tkbilad damadziniao

## 26° GANDAGANA SI

Tz'k'als naphoti tchamohqonda  
Alvis khis tchamonathali  
Tz'k'alo dadeq da miambe  
Sak'varlis chemonathvali

Refrain1: Aidadida didao  
-Aida dida didao (2 fois)

Gogov gogov kiskisa  
Aq tchamodi tz'k'lis pirsas  
Tz'k'ali masvi kokitha  
Gamadzr'evi kotsnitha

Refrain1: Aidadida didao  
-Aida dida didao (2 fois)

Tz'ukheli sizmarchi gnakhe  
Tz'arbi mar'la agekhara  
Phandjarasthan momdgarik'av  
Natz'navi gadmogekek'ara

**Refrain 2 : he - he he he**  
**o - nina ranina (X2)**

Satamacho vachli mqonda  
Chensken gadmomigordao  
Me thu gdzulvar skhvai gik'vars  
Phehvits amogivardao

**Refrain 2 : he - he he he**  
**o - nina ranina da (X2)**

## 27° CHEN BITCH'O ANAGURELO

fa

Haralalo  
Chen bitch'ó anagurelo  
Anagurelo  
Haralalo  
Cheni khma tchamodioda  
Khma tkbili hoo

refrain  
Hari haralalo  
Hari harali haralalo

Haralalo  
Cheni thokhisa tz'kriali  
Tz'kriali bitch'ó  
Tz'k'als gar'ma gadmodioda  
Khma tkbili hoo

## 28° THUCHURI SATRPHIALO RE

Mthachi salamurs vakvneseb  
Rom vera gkhedavs thvalebi  
Davdivar thvalebs vatsetseb  
Qalau genatsvalebi (2 fois)

Tz'indebs vqsov mamiqsovnia  
Nair-nairi tz'indebi  
Momtz'onkhar magram rai vqna  
Maints ver dagetz'indebi (2 fois)

Tskhvars rom gavrekav mthachia  
Chen melandebi thvalchia  
Netavi gamagebina  
Ra gidevs gunebachia

Vajo netavi chens mzeras  
Ra dedam agathvalisa  
Amogiqsova gulmkerdi  
Damamchvenebebi vajisa



## 29° CHATILIS ASULO

Chatilis asulo lertz'amo tanitha  
Tolebchi agartchev vajkatsis khelitha  
*Chatilis mthebidan thuchethchi tz'agik'van*  
*Kldeebze mphrinavi sar'ara tskhenita (x2)*

Borbalos bilikze am mkerdit gatareb  
Avdarchi dagitsav metskhvaris nabdita  
*Mthis namis najurith dagiban mag tholebs*  
*Chegmosav pirimzis naqargi kalmita (2 fois)*

Tholebi aphrenil orbis thvals migigavs  
Eg cheni tholebi mzis elva mgonia  
*Tholebi tholebi da kidev tholebi*  
*Vgijdebi ra kargi tholebi gqonia (2 fois)*

Thu ginda qalau rom gakhde chen tchemi  
Tz'k'aroze nu tchakhval martoka khevsuri  
*Mogitats lamazo mglis mukhla tchetcheni*  
*An orbis thvaleba an khotis khevsuri (2 fois)*

BAR'ISVARDI VARDIBDZIRI  
NANA TSIRA QOGALE

TZ'ILUA MOKODU VAN KMATZ'ILU  
NANAIA TSIRA QOGALE

Ref: TSIRA TSIRA  
NANAIA TSIRA QOGALE

MUTCHO MAPHCHALIAN QECHI  
NANA TSIRA QOGALE

SKANI ORAPHAK MAOPHTCH'OPHU  
NANAIA TSIRA QOGALE

Ref: TSIRA TSIRA  
NANAIA TSIRA QOGALE

SIVARDISU VAUDJ GUQDA  
NANA TSIRA QOGALE

TICHEN GOQTSVAN VARDI CHNERO  
NANAIA TSIRA QOGALE

Ref: TSIRA TSIRA  
NANAIA TSIRA QOGALE

## 33 ° HARALALI HARI HALALO

LA FA FA

HARALALI QARTHVELO KHELI KHMALS IKAR  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI DR'E GATHENDA DIDEBISA  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI THOPH IARAR'I AISKHI  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI DRO DADGA GAMARDJVEBISA  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI MTERSA ROM MTROBAS UTZ'EVDES  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI VAJKATSIS CHESAPHERIA  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI VISATS MTRIS MTROBA ACHINEBS  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI QVEK'NAD IS ARAPHERIA  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI ARTS MOUKHDEBA ABDJARI  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI ARTS OMCHI TZ'ASASVLELIA  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI ARTS VAJKATSEBCHI KHSENDEBIS  
HARALALI HARI HARALO

HARALALI ARARAD TCHASATHVLELIA  
HARALALI HARI HARALO .....HE

## 34° TCH'IRIME FA Dièse

Chen tchemi gazaphkhuli da  
Tchemi otsnebis tz'k'aro khar (bis)  
Ra dagichave asethi  
Erthkhel gakotse ra mokhda

Refrain: (bis)  
Tch'irime, cheni tch'irime  
Lamazo chenthvis vstiri me

K'ak'atcho ak'vavebula  
Vardi gachlila iasa (bis)  
Chen tchemi thavi mogikvdes  
Salami dagigviane

Refrain: (bis)  
Tch'irime, cheni tch'irime  
Lamazo chenthvis vstiri me

## 35° MTHASVLELIS SIMR'ERA

Eg sakhe mk'invartha sarkechi minakhavs  
Mar'al mthebs qaraphebs aphrqvevdi minanqars  
Eg thmebi kldeebze tchantchqerad minakhavs  
Ali khar qali khar mitkhari vina khar (X2)

Ar gek'o dzalit rom daipk'ar es guli  
Mere mthebs miadeq riskhvit tz'arbchekruli  
Uphrthkhildi lamazo thakara gulia  
Aq k'velган qarichkhilit qars gadauvlia(X2)

Me cheni simkatsris napralchi vardebi  
Dzvirphaso sachvelad nu dagviandebi  
Me k'vela napralze eg metad machinebs  
Kvlav kheli momkhvie kvlav gadamartchine(X2)

Mivdivar mivk'vebi tch'iukhvchi mthasvlelebs  
Khan qari miberavs khan tz'vima masvelebs  
Me chenma survilma mthasvlelad maqtsia  
Tz'eraqvi mitch'iravs tz'riapi matsvia (X2)

Eg sakhe mk'invartha sarkechi minakhavs  
Mar'al mthebs qaraphebs aphrqvevdi minanqars  
Eg thmebi kldeebze tchantchqerad minakhavs  
Ali khar qali khar mitkhari vina khar (X2)

**36° BATONICHVIL EREKLESA**  
(patara kari)

Batonichvil ereklesa  
Irmis dzudzu utz'ovnia  
Tz'k'ali usvams algethisa  
Thrialetzhe udzovnia (3 fois)

Dakargula satch'alechi  
Monadires upovnia  
Dakargula satch'alechi  
Monadires upovnia (3 fois)

Mas chemdeg khani gasula  
Bevrdjer utz'vim-uthovia  
Baris mtch'edels rkinis dzaphith  
Perangi mouqsovia (3 fois)

Es ra vajkatsi damdgara  
Tchveni patara kakhia  
Djatch'vis perangi tchaatsves  
Dahkra kheli da gakhia (3 fois)

**37° ISARI**  
**DO Dièse SI Bémol**

Chenma survilma damlia  
Chenze phiqrma da sevdama  
Chors tz'asvlam khchirad gak'rama  
Gulis thvalebit khedvama (bis)

Tsazed modian tz'eroni  
Mtz'krivad adjaris djarada  
Vera khedav thaivlebo  
Tsremli tchamamdis r'varada (bis)

Chen tchem guls ver'ar moigeb  
Tchemi sathqmelits is aris  
Gadamagde da damkarge  
Rogorts tcherqezma isari (bis)

# 38° PATARDZLIS ISTORIA

.....( Montagne )

DILIR'ME GAMATHKHOVEBEN  
DILIR'ME TZ'AMIK'VANENA ( X2 )  
PATARDZLIS KABAS GAMKHDIAM  
NEPHESTAN DAMATZ'VENENA  
DILIR'ME !  
NEPHESTAN DAMATZ'VENENA

AKHALI PATARDZALI VAR  
AKHLAD TSAVEDI TSK'ALZEDA ( X2 )  
SIZARMATSEM CHEMATZ'UKHA  
DAMDZINEBIA GZAZEDA  
DILIR'ME ! DILIR'ME ! DILIR'ME !  
DAMDZINEBIA GZAZEDA

MAMAMTHILS DAUNAKHIVAR  
DJOKHI MAKARA THAVZEDA ( X2 )  
KOKATS KI DAMVITZ'K'EBIA  
GAMOQTSEULSA GZAZEDA  
DILIR'ME !  
GAMOQTSEULSA GZAZEDA

TSIN DEDAMTHILI CHEMOMKHVDA  
AKHLI MAN MATSVA DJVARZEDA ( X2 )  
TSAMOUPHRINE DEDAMTHILS  
TZ'IKHLI AMOVKAR DZALZEDA  
DILIR'ME ! DILIR'ME ! DILIR'ME !  
TZ'IKHLI AMOVKAR DZALZEDA

TCHEMMA QMARMA CHEMOMKHEDA  
NAMTIRALEVSA THVALZEDA ( X2 )  
AKHLA IMAN DAMIMATA  
MEKHI DAETSES THAVZEDA  
DILIR'ME !  
MEKHI DAETSES THAVZEDA

SAKHLCHI AR'AR DAMAK'ENES  
MOMIDJAKHUNES KARIA ( X2 )  
TCHEMI TZ'OVALEBA KHDEBA  
ES TCHEMI GARDJA DARIA  
DILIR'ME !  
ES TCHEMI GARDJA DARIA

Un lendemain de noce...

Endormie en allant chercher de l'eau .. paresseuse !!

Battue par son beau père, par sa belle mère, par son mari ..  
et la porte fermée...



## 39° THUCHETHI

SOL Dièse SI Bémol

Ra lamazia thuchethi  
Da lacharoba thuchuri  
Rqeb tchagrekhili tch'edila  
Santhlith chubl gadatrusuli (bis)

Pherdobze tchamtz'krivebula  
Kokhta qali da vajia  
Khevebchi amar'lebula  
Chmagi alaznis tz'k'alia (bis)

Djikhvis rqit tsivi ludis sma  
Tsetskhlze chichkhini mtz'vadisa  
Garmonze atsekvebuli  
Thithebi thuchi qalisa (bis)

Thvalebs davkhutch'av kvlav mostchans  
Sador'e tskhenta kisrebi  
Da qorber'elas pherkhulchi  
Mglis mukhla mtz'k'emsi bitch'ebi  
Ra lamazia thuchethi  
Mis silamazith vitz'vebi

**40° TCHONGURS SIMEBI GAVUBI**  
(Natelas simr'era)

Tchongurs simebi gavubi  
Movmarthe nela-nelao  
Chevukhmatkbile erthmaneths  
Odela dela delao (bis)

Thavis hangebze thavis khmith  
Tz'krialebs erthad k'velao  
Erthi-meoris thankmobith  
Odela dela delao (bis)

Erthi mathganits rom gatz'k'des  
Machinve unda chvelao  
Rom ar gaphutch'des tchonguri  
Odela dela delao (bis)

Tchonguri saqarthveloa  
Simebi tchven varth k'velao  
Skhvadaskhva kuthkhis mtskhovrebi  
Odela dela delao (bis)

# 41° VISIA VISIA

mi bémol, do, mi bémol

Visia visia qali lamazi He he

Mas uqes thval-tz'arbi da qtseva nazi He he

Dalali kavebi tz'am-tz'am arvazi He he

Tutchi da sar'imod gamonazardi He he

Saamo satkbilod gamonazardi He he

Tsas vetk'vit mis kebas gamonazardi He he

Khmelethsa gauchvi vith phiandazi He he

Movstatseth movstatseth qali lamazi He he

Tchvenia tchvenia qali lamazi He he

Qui est cette belle femme?  
A qui? Avec qui?  
Description poétique

## 42° NANA

solo: ré dièse tous: sol dièse fa do

solo: NANINA I I

tous : NANAS GETK'VI BATONEBO

refrain: NANINA NANINA BATONICHVILSAOA  
BATONSA NANINA NANINA BATONO

solo: RA TKBILAD TKBI I

tous: NASVIAMDI BATONEBO

refrain: NANINA NANINA BATONICHVILSAOA  
BATONSA NANINA NANINA BATONO

solo: la la la la la ....

tous: Endort toi petit d'homme.

refrain : Dort pour devenir un homme.

solo : Tu dort comme un bienheureux.

tous : Dort, dort bien petit homme.

## 43° IMERULI TSKHENOSNORI

Adiloi, adiloi, dila vodelv da aralo ivriaralo  
*vadiloi*

Adiloi, adiloi, dila vodelv da aralo ivriaralo

**Oi tskhenze vzivar tchem** chav

**tskhenze da unagirze amovsulvar delo ivriaralo**

*Riro rero*

Adiloi, adiloi, dila vodelv da aralo ivriaralo

*Adiloi*

Adiloi, dila vodelv da aralo ivriaralo

*adiloi*

Adiloi, adiloi dila vodelv da aralo ivriaralo

**Oi tch'iaturas qusli**

**vkari da aq thbilischi tchamovsulvar delo ivriaralo**

*Riro rero*

Adiloi, adiloi, dila vodelv da aralo ivriaralo

*Adiloi*

Adiloi, dila vodelv da aralo ivriaralo

*adiloi*

Adiloi, adiloi dila vodelv da aralo ivriaralo

**Oi mik'vardi tchemi**

**megone da ekhla damitz'k'e mdureba delo ivriaralo**

*Riro rero*

*Adiloi, adiloi, dila vodelv da aralo ivriaralo*

*Adiloi*

Adiloi, dila vodelv da aralo ivriaralo

*adiloi*

*Adiloi, adiloi dila vodelv da aralo ivriaralo*

**Oi Bevri dro da ar**

**gavida da ram chegitsvala guneba delo ivriaralo**

*Riro rero*

*Adiloi, adiloi, dila vodelv da aralo ivriaralo*

*Adiloi*

Adiloi, dila vodelv da aralo ivriaralo

*adiloi*

*Adiloi, adiloi dila vodelv da aralo ivriaralo*

# 44° GURULI MGZAVRULI

BASSES: HADILAI HADILAI  
WA HE RUDILA NANI NAVODA  
WA HA HE HE  
ORUDILA VADILA ADILA  
WA HA HE HEHAWA  
HA WAHAHE HE  
HE AVDA  
HE AVDA  
WA HE AVDA (X4)

HAUTES: HO RUDILA NANINAVODA NINAVODA  
ADILAI DIVODELA  
ORERA VORERA ORERA VORERA

1° OMCHI TZ'ASVLA MAS UKHARIS  
VISATS KARGI TSKHENI K'AVSO  
HE  
HE HAVDA  
HE HAVDA  
VA HE HAVDA

2° DABRUNEBA DA CHIN MOSVLA  
VISATS KARGI TSOLI K'AVSO  
HE  
HE HAVDA  
HE HAVDA  
VA HE HAVDA

3° SDJOBS SITSOTSKHLESA NADZRAKHS  
SIKVDILI SAKHELOVANI  
HE  
HE HAVDA  
HE HAVDA  
VA HE HAVDA

# 45° SATRPHIALO KHOKHBIS K'ELIVITH LAMAZI do

Khokhbis k'elivith lamazi  
Qali gadmodga mthazeda  
Tchemken ir'imis matsdurad  
Bindi gadmekra thvalzeda

Netavi thu gk'avs qmari da  
Marto rad gichvebs tz'k'alzeda  
Tchemi rom ik'o lamazo da  
Ar mogitsileb mklavzeda  
(“da” répété que par le soliste la première fois)

Chens thavs aravis davuthmob  
Vphitsav am tchemsa mzesao  
Chenthvis gavtz'irav sitsotskhles  
Chenthvisa chevdzrav mthebsao

Bevrs arasa gthkhov ismine  
Am tchemi gulis kvnesao  
Amar'am tchemthan gadmodi da  
Arakebs getk'vi bevrsao

Tchadzinebuls rom gnakhvide  
Chvlis nukris thvalebiano  
Qalav chens akhlos ver moval  
Guli ar chagiphrthkhialo

Marto dagkhedav mdzinarsa  
Phrthkhilad rom chagekhmiano  
Iqneb tchurtchulith chagkitkho  
Ra gesizmreba r'vthiano

Khokhbis k'elivith lamazi  
Qali gadmodga mthazeda

# 46° BROLIS K'ELSA MOGEKHVIE

si bemol

Brolis k'elsa mogekhvie  
Horudila  
Tsremlith ube amo amogivse  
Aba mosakhvevad mosasurvo  
Naninao  
K'elsabamo margalito da

Ubechi tchasakonaro  
Horudila  
Tchasakvneto vith rom gvrito  
Aba nametani sik'varulith  
Naninao  
Mechinia ar tchamkvrito da

Akh suliko margalito  
Horudila  
Netav marad chenthan chenthan vik'o  
Aba cheni djavri gulchi tchamrtcha  
Naninao  
Ra viphiqro an ra gik'o da

Brolis k'elsa mogekhvie  
Horudila  
Tsremlith ube amo amogivse  
Aba mosakhvevad mosasurvo  
Naninao  
K'elsabamo margalito da



## 47° TSELO MOUSVI BALAKHSA

Tselo mousvi balakhsa  
Gastch'er gamohkar piria  
Samk'ura ulo iondja  
Sathibad gadachlilia

Vai ra bedi davkarge  
Chen genatsvaleo  
Gasatkhovarma qalmao  
Chen genatsvaleo

Tchiqila qarma tz'amarthva  
Chen genatsvaleo  
Sak'ur-betch'edi tz'k'almao  
Chen genatsvaleo

Qalo eg ra chemogikravs  
Chen genatsvaleo  
Chubli dagimchvenebia  
Chen genatsvaleo

Tchemi guli chen mogiklavs  
Chen genatsvaleo  
Skhvisi gagikharebia  
Chen genatsvaleo (bis)

## 48° MIVAL GURIACHI

Mival guriachi mara,  
Sulma tz'in-tz'in geipara  
Mivdie da ar dabruna da  
Arts miir'ó qrthamad phara da

Aba rero rero hov dila dela da  
Aba dela hov dila orera da (2 fois)

Erthi tchemi sak'vareli  
Am qvek'anas vrtchebi mara  
Adrianad geakhlebi da  
Ar dagtieb ara ara da

Aba rero rero hov dila dela da  
Aba dela hov dila orera da (2 fois)

Mival guriachi mara,  
Sulma tz'in-tz'in geipara  
Mivdie da ar dabruna da  
Arts miir'ó qrthamad phara da

Aba rero rero hov dila dela da  
Aba dela hov dila orera da (2 fois)

## 49° OROVELA

Hari harali haralo  
Harali hari haralo  
Hariharali haralo  
Harali hari haralo daa

Gadi gamodi guthano  
R'irr'ithav bani utkharo  
Sakhnis sakvetho gausvi  
Rom kantch'as dziri utkharo

Cheni tchirime guthano  
Mag cheni mrude k'elisa  
Chena khar puris mamk'vani  
Damsvenebeli qerisa

Hari harali haralo  
Harali hari haralo  
Haralalo *ehehehei, gavedit bitch'ebo bolochiiii*  
*(eee, les gars, c'est fini pour aujourd'hui)*  
Harali hari haralo daa

## **50° TZ'MINDAO R'MERTHO**

Tz'mindao R'mertho,  
Tz'mindao dzliero,  
Tz'mindao ukvdavo,  
Chegvitz'k'ale tchven,

Upalo dzliero

Tz'mindao dzliero,  
Tz'mindao ukvdavo,  
Chegvitz'k'ale tchven.

## 51° MIK'VARKHAR mag r'imils mogtatseb.

MIK'VARKHAR MAG R'IMILS MOGTATSEB  
DA DUMILS THANKHMOBAD TCHAGITHVLI  
**QALAO ME TCHEMAD MEGULI**  
**CHEN SAVAL BILIKTHAN DAGITSDI ( X2 )**  
THETHR TSKHENZE CHAV NABAD MOSKHMULI  
PHIQREBCHITS CHENS GVERDITH VIQNEBI  
**MODIO GEDZAKHIS GULI DA**  
**MODIO GEDZAKHIS PHIQREBI ( X2 )**

TCHAMIKRAV GULCHI DA GAGIMKHEL  
TCHEMS DARDEBS CHENS GULIS TCHIRIME  
**TU ROGOR VITSKHOVRE UCHENOD**  
**TU ROGOR VEBRDZODI TKIVILEBS ( X2 )**  
RODESATS ITSDI VIN MOGDZEBNIS  
CHENS SURVILS ZETSACHI AITANS  
**MIK'VARKHAR MAG R'IMILS MOGTATSEB**  
**TSKHOVREBA DAVITZ'K'OTH THAVIDAN ( X2 )**

TZ'AGIK'VAN DAVLAKHROTH MTEBI DA  
NA ZVAVARS VAKHAROTH IEBI  
**ALIONS OR TZ'K'ALZE CHEVKHVDEBITH**  
**TSIS KARZE DAVTHVALOTH MTIEBI ( X2 )**  
SATSVIMAR R'RUBLEBSATS GADAVK'RITH  
MAG CHENI OTSNEBIS ZETSIDAN  
**MTZ'K'URIKHAR ROGORATS MTHIS TZ'K'ARO**  
**NATCHQEPHI MAR'ALI MTHEBIDAN ( X2 )**

## 52° CHAIREBI mindorchi

Mindorchi balakh bou lakhchi  
Amosuliko iao  
Saramos chentan gadmoval  
Kari datove r'iao

dari duri dari duri  
dari darale  
chen genatsvaleo (X2)

Sad tsagik'vano qalao  
romeli mkhare sdjobia  
Abasthumani bakhmaro  
Tbilisi k'velas sdjobia

dari duri dari duri  
dari darale  
chen genatsvaleo (X2)

## 53° QALO NARINDJIANO

QALO NARINDJIANO  
TCHITIS KABA GATSVIA  
DELA OVDELADA NANINA DA

EG SINAZE SITURPHE  
SILAMAZES GANITCH'EBS  
DELA OVDELADA NANINA DA

**DIV DILAVO DILAVO  
DILAVO DILAVO DELA  
DELIO DELIO DELEDA  
DELA OVDELADA NANINA DA**

TANI GIGAVS LERTZ'AMSA  
TZ'ELZE DARA GARTK'IA  
DELA OVDELADA NANINA DA

MINDA CHENTHAN MOVIDE  
CHENI KOTSNA MTZ'ADIA  
DELA OVDELADA NANINA DA

**DIV DILAVO DILAVO  
DILAVO DILAVO DELA  
DELIO DELIO DELADA  
DELA OVDELADA NANINA DA**

MAG THVALEBIS ECHKHITHA  
GULCHI TSETSKHLI MINTHIA  
DELA OVDELADA NANINA DA

QALO NARINDJIANO  
TCHITIS KABA GATSVIA  
DELA OVDELADA NANINA DA

**DIV DILAVO DILAVO  
DILAVO DILAVO DELA  
DELIO DELIO DELADA  
DELA OVDELADA NANINA DA**

## **N° 54 CHEMODGOMA**

Chemodgoma rom dadgeba  
Chachvi itz'k'ebs galobaso  
Katsi rom gar'aribdeba  
Tsols dautz'k'ebs djavrobaso da

Tch'k'inti k'velis tch'ama mik'vars  
Kbilis gkratch'unebao  
Kokhta gogos kotsna mik'vars  
thvalis tchapatch'unebao da

Tchemi guli chemi guli  
Djatch'vit aris gadabmuli  
da zed oqros asoebith  
Atz'eria sik'varuli da



# N° 55 IMEROULI TSKHENOSNURI

O RERO RERO RERO RERO RANINA  
ABADELI ORUDILA NANI NANINA

CHEMI TSKHENI THOKHA RIKI  
QALS AR IDJENS ULAMAZOS  
ABA RERO RANINA ORUDILA

O RERO RERO RERO RERO RANINA  
ABADELI ORUDILA NANI NANINA

THUKI QALI MOETZ'ONA  
ZURGI UNDA CHESTHAVAZOS  
ABA RERO RANINA ORUDILA

O RERO RERO RERO RERO RANINA  
ABADELI ORUDILA NANI NANINA

QALO RARIGAD GIKHDEBA  
AIVANZE GADMODGOMA  
ABA RERO RANINA ORUDILA

O RERO RERO RERO RERO RANINA  
ABADELI ORUDILA NANI NANINA

GAMOGIVLI DA TZ'AGIK'VAN  
RO TSA MOVA CHEMODGOMA  
ABA RERO RANINA ORUDILA

O RERO RERO RERO RERO RANINA  
ABADELI ORUDILA NANI NANINA

**N° 56 LALE FA-RE-MI**

LALE LALE  
DIVLIDALA LALE  
**TCHEMO LAMAZO SAMCHOBLO  
CHEN KI GENATSVALE ( X2 )**

LALE LALE  
DIVLIDALA LALE  
**ERTH VARSKVLAVCHI CHEN CHEGNICHNE  
GOGOV GENATSVALE ( X2 )**

LALE LALE  
DIVLIDALA LALE  
**CHENTHVIS VDNEBI CHENTHVIS VKVDEBI  
CHEN KI GENATSVALE ( X2 )**

LALE LALE  
DIVLIDALA LALE  
**TCHEMO LAMAZO SAMCHOBLO  
CHEN KI GENATSVALE ( X2 )**

# N° 58 MTCH'EDELIS SIMR'ERA

DAHKAR DAHKAR DAHKAR DAHKAR

DR'E DA R'AME LUKMA PURIS CHOVNACHI CHOVNACHI  
GVITHENDEBA GVIR'AMDEBA CHROMACHI CHROMACHI  
**DAHKAR SANAM RKINA TSKHELIA**  
**MUCHA KATSIS BEDI DZMAO DZNELIA (X2)**

ES QVEK'ANA USASRULOD DIDIA DIDIA  
GANA MARTHLA MUQTHAKHORA PHLIDIA PHLIDIA  
**CHEN KI DAHKAR RKINAS TSKHELIA**  
**MUCHA KATSIS BEDI DZMAO DZNELIA (X2)**

DR'E DA R'AME LUKMA PURIS CHOVNACHI CHOVNACHI  
GVITHENDEBA GVIR'AMDEBA CHROMACHI CHROMACHI  
**DAHKAR SANAM RKINA TSKHELIA**  
**MUCHA KATSIS BEDI DZMAO DZNELIA (X2)**

CHANSON DES FORGERONS QUI FRAPPENT FRAPPENT FRAPPENT FRAPPENT  
LE FER SUR L'ENCLUME.

## N°59 LETCHKHUMURI MAK'RULI

*Oreria oidila, mogvk'avs qali lamazi*

Oreria rera,

Ho oriravo rera

Ho orera rera

Oreria orera

*Dilaivaidila* ho *ho ho ho*

*Hou, hou*

*Qali mogvk'avs nathelio*

Oreria rera

Gaginathe santhelio

Ho orera rera

Oreria orera

*Dilaivaidila* ho *ho ho ho*

*Hou, hou,*

*Movdivarth mogvikharia*

Oreria rera

Mogvk'avs lamazi qalia

Ho orera rera

Oreria orera

*dilaivaidila* ho, *ho ho ho*

*hou hou*

*Rmertho bednieri hqeni*

Oreria rera

Tchveni nephe-patardzali

Ho orera rera

Oreria orera

Aqa mchvidoba ooo

## N°60 AK'VAVEBULA ARAGVZE DEKA

AK'VAVEBULA ARAGVZE DEKA  
NISLI MOTSURAVS MTHA-MTHA  
**DARDI MASTZ'AVLE PHCHAVLIS ASULO  
E MAG THAPHLISPHER THVALTHA X2**

TSIKHE GOROBAS ME STUMRAD MOVAL  
AR GEOTSEBI NETAV  
**CHENTHAN ALERSI MTZ'ADIAN QALO  
K'OPHNA MTZ'ADIA CHENTHAN X2**

DA MERE THUNDATS PHCHAVLIS ASULO  
CHEN DZMATH CHEMATCH'RAN KHMALZE  
**NETAV VITSONE ROGOR MITIREB  
GLOVIS SEVDIAN KHMAZE X2**

AMDEN BILIKEBS MTHEBS DA TCH'IUKHVEBS  
RAISTHVIS THELAV NETAV  
**MODI VIQNEBI CHENI TZ'ATZ'ALI  
MTHEBI DAVLACHQROD ERTHAD**

AK'VAVEBULA ARAGVZE DEKA  
NISLI MOTSURAVS MTHA-MTHA  
**DARDI MASTZ'AVLE PHCHAVLIS ASULO  
E MAG THAPHLISPHER THVALTHA X2**

# N°61 NU GIKVIRS QALAU

NU GIKVIRS QALAU  
DJER CHEN KHAR PATARA  
NU GATHKHOVDEBI LKHINADA  
DJER GAIZARDE GONTH MODI QALAU  
GIRTCHEVNIS DARTCHE CHINADA

Ref(X2): **AR MINDA TZ'AMIK'VANE RA IQNEBA  
THU ARADA VITIREB  
AR TZ'AGIK'VAN ARA CHEN  
DJER GAIZARDE GONTH MODI QALAU  
GIRTCHEVNIS DARTCHE CHINADA**

RAD AR GTZ'AMS QALAU  
ROM ME CHEN MIK'VARKHAR  
NIADAGAMTS MEK'VAREBI  
BEDCHAVAD CHOBILI NIADAG VIQNEBI  
GZAD MARTO CHEN CHEGEK'REBI

Ref(X2): **AR MINDA TZ'AMIK'VANE RA IQNEBA  
THU ARADA VITIREB  
AR TZ'AGIK'VAN ARA CHEN  
BEDCHAVAD CHOBILI NIADAG VIQNEBI  
GZAD MARTO CHEN CHEGEK'REBI**

QALAU GULS MTZ'VAV  
BETCHAVAD NU GAMKHDI  
THU CHEMIK'ORDI GULADA  
CHENTS THU GULS TCHAKHVAL MOGITATS QALAU  
THAVAD TZ'AGIK'VAN CHINADA

Ref(X2): **AR MINDA TZ'AMIK'VANE CHEN MIK'VARKHAR  
THU ARADA SKHVA ARA  
THU ARADA SKHVA ARA  
CHENTS THU GULS TCHAKHVAL MOGITATS QALAU  
THAVAD TZ'AGIK'VAN CHINADA**

## N°62 RACHOVDA

LERTZ'AMISA KHESAO QORI MODJDA TZ'VERSAO  
QORI MODJDA TZ'VERSAO QALI MIQNEVS KHELSAO  
QALI MIQNEVS KHELSAO AQ TCHAMODI TCHVENSAO  
KHATCH'APURSATS GAMOGITSKHOB TSARIELSA QERQSAO  
VARIASATS QVE DAGIKLAV TSARIELSA DZVLEBSAO  
R'VINOSATS DAGALEVINEB TSARIELSA MTHKHLESAO HO

RACHOVDA DELI VODELI VODELA RACHOVDA

RACHOVDA TCHAMOVIARE SEVAO RACHOVDA

RACHOVDA GVERDZE DAVITZ'K'E RTZ'EVAO RACHOVDA

RACHOVDA GOGONEBI IDZAKHIAN RACHOVDA

RACHOVDA NETA VIS SAKHLCHI CHEVAO RACHOVDA

RACHOVDA TCHAMOVIARE URAVCHI RACHOVDA

RACHOVDA GOGONA ITZ'VA KHULACHI RACHOVDA

RACHOVDA MIVEPARE DA VAKOTSE RACHOVDA

RACHOVDA GADAVIGRIKHE ULVACHI RACHOVDA

RACHOVDA TCHAMOVIARE PHARAKHETHS RACHOVDA

RACHOVDA MAMASAKHALISI GALAKHES RACHOVDA

RACHOVDA GASACHVELEBLAD MIVEDI RACHOVDA

RACHOVDA ERTI ORI METS MOMARTK'ES RACHOVDA

RACHOVDA DELI VODELI VODELA RACHOVDA HE

## N°63 GOGOV GOGOV CHAVTHVALA

GOGOV GOGOV CHAVTHVALA HE HE  
GOGOV GOGOV CHAVTHVALA HE HE

REF: LIVLIV QALO SAK'VARELO  
LIAKHVO TCHEMO DA LIAKHVO HE  
DELIAV GOGONA DA

BITCH'MA CHEMOGITHVALA HE HE  
BITCH'MA CHEMOGITHVALA HE HE

REF: LIVLIV QALO SAK'VARELO  
LIAKHVO TCHEMO DA LIAKHVO HE  
DELIAV GOGONA DA

AN MOMETS TCHEMI DANA HE HE  
AN MOMETS TCHEMI DANA HE HE

REF: LIVLIV QALO SAK'VARELO  
LIAKHVO TCHEMO DA LIAKHVO HE  
DELIAV GOGONA DA

AN GAMOMK'EVI THANA HE HE  
AN GAMOMK'EVI THANA HE HE

REF: LIVLIV QALO SAK'VARELO  
LIAKHVO TCHEMO DA LIAKHVO HE  
DELIAV GOGONA DA



## N°64 ANANURIDAN

HO HO HO HO HO HO  
ANANURIDAN MOGDEV NISLIVITH  
ROM AGIRIO GZEBI SAVALI  
*MTZ'K'ERI MEGONE PHRTHAMOTEKHILI*  
*DA ASE UTSEB SAD DAMEKARGE* 2-FOIS

HO HO HO HO HO HO  
K'ANA DA K'ANA DAGEDEVNEBI  
GIPOVNI SADME DAR'LIL-DAQANTSULS  
*TSIKHE VIK'AVI QVITHKIRISA DA*  
*ROGOR GAMEQETS ROGOR GAMTEKHE* 2-FOIS

HO HO HO HO HO HO  
GZAZED ARAGVZE ISEV MODIAN  
KHODABUNEBI THAVTHUKHEBISA  
*CHENI THUTCHEBI ISE TKBILIA*  
*ROGORTS BADAGI DADUR'EBISA* 2-FOIS

HO HO HO HO HO HO  
MODI GEDZAKHI ATHAS TZ'LIS MERE  
DAMNATSVLOS ELVAM CHENI TANISA  
*VARDIS PHURTSLOBIS NICHANI ARIS*  
*DA DRO ARALI PHAEMANISA* 3-FOIS

## N°65 KIRIALESA

KIRIALESA SADAVOI KIRIALESA  
KIRIALESA SADAVOI KIRIALESA

AKHAL DZAMAS MIGAKHVAVA R'OROKOI THANUAS  
ENA JGVECHI CHVA AKHALI DITCHELO MOGEKHA

REF: SADAVOI KIRIALESA  
SADAVOI KIRIALESA 2-FOIS

SKAN BAR'ASA SKANI BAR'I TAIVICHI EPHCHA

REF: SADAVOI KIRIALESA  
SADAVOI KIRIALESA 2-FOIS

CHIO TCHITI GOPHURINI SUA KOPHTCHA RAPHUDAS  
CHORS MITINI KORUNSUDA ACHO KORTCH'A RAPHUDAS

REF: SADAVOI KIRIALESA  
SADAVOI KIRIALESA 2-FOIS

ASE MEUR VALACHA ACH VAMARTE TZ'ANACHA

REF: SADAVOI KIRIALESA  
SADAVOI KIRIALESA 2-FOIS

## N°66 ALILO

OTSDA OTSDAKHUTHSA DEKEMBERSA  
QRISTE ICHVA BETHLEMSAO DA  
O HO HOI HOI ALILO 2-FOIS

ES ROM ES ROM MTZ'K'EMSEBMA GAIGES  
MIVIDNEN DA THAK'VANI STSES MAS  
O HO HOI HOI ALILO 2-FOIS

TCHITI TCHITI R'OBEZE CHEMOTCHDA  
GASDZAKHODA QRISTESCHOBASO  
O HO HOI HOI ALILO 2-FOIS

R'MERTHMA R'MERTHMA K'VELAS MOGILOTSOTH  
CHIBA AKHAL TZ'ELITZ'ADIO  
O HO HOI HOI ALILO 2-FOIS

## N°67 DILAO AVDRIANAO

CHEN TCHEMO DIDO TKIVILO  
DILAO AVDRIANAO  
*DZLIVS ATCHENILO R'IMILO*  
*R'IMILO DARDIANAO*

*2-FOIS*

CHEN ROM PHIQROBDI ARTS AGRE  
ROM PHIQROB AGRETS ARAO  
*TSETSKHLI MOGEDOS QALTHA MZE*  
*METS CHENTHAN MABRIALAO*

*2-FOIS*

ME TU AR METRPHIS DAITZ'VAS  
THVALEBI NAR'VLIANAO  
*CHEN TCHEMO DIDO TKIVILO*  
*DILAO AVDRIANAO*  
*DZLIVS ATCHENILO R'IMILO*  
*R'IMILO DARDIANAO*

CHEN ROM PHIQROBDI ARTS AGRE  
ROM PHIQROB AGRETS ARAO  
*TSETSKHLI MOGEDOS QALTHA MZE*  
*METS CHENTHAN MABRIALAO*  
*CHEN TCHEMO DIDO TKIVILO*  
*DILAO AVDRIANAO*

# N°68 BINDISPHERIA SOPHELI

## Kakheti

Bindispheria sopheli  
uphro da uphro binddeba  
ra aris tchveni sitsotskhle  
tchitivith gagviphrindeba  
ra aris tchveni sitsotskhle  
tchitivith gagviphrindeba  
tchvens nasakhtarze odesr'ats  
balakhi abibindeba (2 fois)

imasats mokled uvlia  
vis grdzlad egona iara  
thophs jangi chetch'ams jangs mitza,  
katsis guls dardi iara,  
mova sikvdili utchino,  
erth tzamchi agvk'ris iarar's  
tchven ras tzavir'ebth imqvek'nad,  
skhvas ara tzauria ra (2fois)

lekso amogthqom okhero  
thoro iqneba vkvdebode,  
da chen ki tchemad sakhsovrad  
saaqaosa rtchebode,

mosthqomdnen tchemebr stzorebi  
phanduris khmazed hk'vebodnen,  
qvek'ana mkhiarulobdes  
da me saphlavchi vtzvdebode,

mosthqomdnen tchemebr stzorebi,  
phanduris khmased hk'vebodnen,  
sakhlo ar daingreode,  
tsolo ar gastkhovdebode.

## N°69 GULIS TRPHIALI

RA LAMAZI KHAR QALAU  
DALALEB GCHVENIS TZ'ELZEDA  
QALAV TZ'ADIKHAR TCHEMS GULSA  
PHIQRS VER VICHOREB CHENZEDA 2X

TCHAMOIVLIDE ROKVITHA  
TZ'K'AROS PIRS MARTOD KOKITHA  
GNATROB ROM TCHAGIKHUTEBDE  
DA AGAVSEBDE KOTSNITHA 2X

RAD MEMALEBI MAL-MAL ME  
GULS RAD AMIVSEB SEVDITHA  
GAMOTCHNDI GAMOANATHE  
BUNEBA KHAROBS CHENITHA 2X

MOGITATSEBDI TCHUMADA  
DA TZ'AGIK'VANDI CHINAO  
THU VINME TSILOBS CHENS THAVSA  
MIK'VARKHAR THVALIS TCHINAO  
SKHVISKEN NURTS GAIKHEDAVDE  
ME GEK'OLEBI CHINAO

# N°70 VAJKATSO MTHACHI GAZRDILO

VAJKATSO MTHACHI GAZRDILO  
IALAR'ZEDA  
DAGCHVENEBIA QARTHULI  
TCHOKHA TANZEDA

REF: VEPHKHVIVITH CHEINAVARDE  
MAR'AL MTHAZEDA  
DAGEPHINEBA K'VAVILI  
GZA DA KVALZEDA

2X

TZ'K'AROZE QALI TCHAMOVA  
MAK'VALTHVALIA  
CHEKHEDAV MOGETZ'ONEBA  
MZISA DARIA

REF: CHEMOGKHEDAVS DA DAGATHROBS  
GULI DARIA  
GAUTHAMACHEB VEPHKHVI KHAR  
NIAV-QARIA

2X

QALO MARGIS AQA=IQUS  
AR EDAVEBI  
CHEN KI MORTSKHVOB AM TCH'ABUKSA  
AR EKAREBI

REF: GAUKHSENI SIK'VARULSA  
GULIS KAREBI  
GAUQROLE DA GACHALE  
GLOLIS MKLAVEBI 2=FOIS

IKHARETH GAZAPHKHULISA  
TURPHA IANO  
VAJKATSO MARTHAL MAGARO  
SAKHELIANO

REF: GAUGMIRE VIS AMR'ZRDELO  
AMAGIANO  
IDIDE TCHEMO SAMCHOBLO  
NATHEL MZIANO 2=FOIS



## N°71 CHIRAQIS VELZE

CHIRAQIS VELZE MIVDIVAR  
UKAN MABRUNEBS QARIO  
TZ'IN CHEMEK'ARA PEPELA  
TZ'ITHLAD UTCHANDA MKHARIO  
SAK'VARLIS KABAS VAMSGAVSEB  
R'MERTHO DASTZ'ERE DJVARIO

TCHVENS IQITH DIDI VELIA  
IA DA VARDI BEVRIA  
CHIGA ZIS QALI LAMAZI  
THAVIS THMISATHVIS BNELIA  
THMAS SAVARTSKHELI RAD UNDA  
DALALA OQROS PHERIA

NETA PHRINVELAD MAQTSIA  
CHENSKEN GAMOVK'VE NIAVSA  
MOVIDE K'ELS MOVEKHVIO  
THVALGAUCHLELSA IASA  
ARTZ' ARA CHEN DAGICHAVDES  
ARTZ' ME TCHAVARDE ZIANSA

## **N° 72 Mze china da garetha (guruli)**

Mze china da mze garetha, mzev chin chemodio,  
Dr'es vaji dabadebula, mzev chin chemodio,

Dr'es vaji dabadebula, mzev chin chemodio,  
Vajis mama chin ar aris, mzev chin chemodio,

Vajis mama chin ar aris, mzev chin chemodio,  
Qalaqs aris akvnistvina, mzev chin chemodio,

Qalaqs aris akvnistvina, mzev chin chemodio,  
Uk'ivlia mamalsao, mzev chin chemodio,

Mze china da mze garetha, mzev chin chemodio,  
Mze china da mze garetta, mzev chin chemodio,

Mze china da mze garetta, mzev chin chemodio,  
Tchven vazhi dagvbadebia, mzev chin chemodio,  
Vazhis mama chin ar aris, mzev chin chemodio,  
Kalaks aris akvnistvina, mzev chin chemodio,  
Mze datsva da mtvare choba, mzev chin chemodio.